

# Technical Information 2398/2399

## SE

Slingan kan användas såväl utomhus som inomhus. Ljusslingan är avsedd för svagström 24V och ska anslutas till medföljande transformator. Transformatorn kan anslutas så väl inomhus som utomhus. Engelsk och schweizisk transformator måste anslutas inomhus.

OBS!

1. Undvik skada på kablarnas isolering.
2. Anslut ej ljuskedjan till elnätet då den befinner sig i förpackningen.
3. Till startset 2398-XXX får endast tilläggsringa 2399-XXX kopplas, max 4 slingor per startset.
4. Denna ljusarmaturs anslutningsladd kan inte bytas ut. Om sladden är skadad skall armaturen kasseras.
5. Ljuskällorna är ej utbytbara.
6. Tilläggsringa 2399-XXX får endast kopplas till startset 2398-XXX.

## GB

Light set can be used both outdoors and indoors. The lightset must only be used when connected to a 24 volt low voltage transformer with the same output as the one provided and must never be connected directly to the mains supply. The transformer can be connected indoors and outdoors. English and Swiss transformer must be connected indoors.

ATTENTION!

1. Avoid damage to the wire insulation.
2. Do not connect fitting to electricity supply while still in it's packing.
3. The starter Kit 2398-XXX can only be connected to the extendable LED Add on set 2399-XXX, max 4 light sets per starter Kit.
4. The external flexible cable or cord of this light set cannot be replaced; if the cord is damaged, the light set should be destroyed.
5. Light source (lamps) is not replaceable.
6. The extendable LED Add on set 2399-XXX can only be connected to the starter Kit 2398-XXX

## FI

Valosarjaa voi käyttää sekä sisällä että ulkona. Valosarja on matalajännitteinen 24 V ja se tulee liittää mukana toimitettavaan muuntajaan. Muuntaja on hyväksytty ulkokäyttöön. Englannin ja Sveitsin muuntaja sijoitettava sisälle kuivaan tilaan.

HUOM!

1. Älä vahingoita kaapeleiden eristystä.
2. Älä kytke sarjaan virtaa sen ollessa pakkauksessaan.
3. Aloitusarjaa 2398-XXX voidaan laajentaa lisäsarjalla 2399-XXX, max 4 sarjaa yhteen muuntajaan.
4. Tämän sarjan liitosjohtoa ei voi vaihtaa. Jos liitosjohto vaurioituu, sarja on hävitettävä tai annettava valtuutetun sähköasentajan korjattavaksi.
5. Polttimot eivät ole vaihdettavissa.
6. LED Lisäsarja 2399-XXX voidaan liittää ainoastaan perussarjaan 2398-XXX.

## DE

Lichterkette kann sowohl im Innen- als auch im Aussenbereich benutzt werden. Die Lichterkette darf nur in Verbindung mit dem beigelegten Transformator oder einem Transformator mit den gleichen Anschlusswerten betrieben werden. Der Transformator kann im Außenbereich angeschlossen werden. Englische und Schweizer Transformatoren müssen Innen angeschlossen werden.

Achtung!

1. Beschädigung der Kabelisolierung vermeiden.
2. Bitte die Lichterkette nicht in der Verpackung betreiben.
3. An das Startset 2398-XXX kann nur die Erweiterungs-LED-Kette 2399-XXX angeschlossen werden, max. 4 Lichterketten pro Startset.
4. Sowohl das Zuleitungskabel als auch die Lichterkette sind nicht austauschbar. Sollte ein Teil davon beschädigt sein, ist dafür Sorge zu tragen, dass die beschädigte Lichterkette entsorgt wird.
5. Die Birnen sind nicht austauschbar.
6. Das LED-Erweiterungsset 2399-XXX kann nur an das Basis-Set 2398-XXX angeschlossen werden.

# Technical Information 2398/2399

## FR

Illumination à utilisation intérieur et extérieur. L'illumination est conçue pour un courant de faible puissance de 24 V et doit être branchée sur le transformateur avec lequel elle est livrée, ou tout autre transformateur avec les mêmes caractéristiques techniques. Ne jamais brancher l'illumination directement sur le courant sans utiliser de transformateur. Vérifier que toutes les lampes sont correctement enfoncées avant d'installer la guirlande. Le transformateur peut être connecté à l'intérieur ou à l'extérieur sur une prise IPX4 minimum. Les transformateurs à connecteurs suisses ou anglais doivent être branchés à l'intérieur.

### ATTENTION!

1. Éviter d'endommager l'isolation des câbles.
2. Ne pas brancher l'illumination au le réseau électrique tant qu'elle se trouve dans son emballage.
3. Au kit de démarrage 2398-XXX on peut connecter uniquement la rallonge guirlande LED 2399-XXX, max. 4 guirlandes par kit de démarrage.
4. Le cordon de branchement de la guirlande lumineuse ne peut pas être remplacé. Si le cordon est abîmé, la guirlande doit être mise au rebut.
5. Les lampes ne sont pas échangeables.
6. La rallonge LED 2399-XXX peut uniquement être raccordé au kit de base 2398-XXX.

## DK

Kæden kan bruges både uden- og indendørs. Kæden er beregnet til lav-volt 24V og skal tilsluttes til medfølgende transformer. Transformeren kan tilsluttes både inden- og udendørs. Englische und Schweizer Transformatoren müssen Innen angeschlossen werden.

### OBS!

1. Undgå skader på kablernes isolering.
2. Tilslut ikke kæden mens den stadig ligger i emballagen.
3. Til startset 2398-XXX må kun tillægskæden 2399-XXX tilkobles, og max 4 kæder pr. startset.
4. Denne kædes tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Hvis tilslutningsledningen bliver skadet skal hele kæden kasseres.
5. Pærerne er ikke udskiftelige.
6. Tillægskæden 2399-XXX må kun forbindes til startsettet 2398-XXX.

## NO

Slyngen kan benyttes både ute og inne.

Slyngen er for svakstrøm 24v og skal tilsluttes vedlagte transformator. Vedlagte trafo kan ansluttes innendørs og utendørs. Engelsk og Sveitsisk transformator må tilsluttes innendørs.

### OBS!

1. Unngå å skade kabelens isolering.
2. Tilslutt ikke slyngen til strøm, når slyngen er i emballasjen.
3. Startpakken 2398-XXX kan bare kobles til den utvidbare LED tilleggspakken 2399-XXX, maks. 4 lyssett per startpakke.
4. Tilslutningsledningen kan ikke byttes. Om ledningen blir skadd skal slyngen kastes.
5. Lyskilden er ikke utskiftbar.
6. Tilleggsslynge 2399-XXX skal kunkobles til startsett 2398-XXX.

## NL

Dit product kan binnen- en buitenshuis gebruikt worden. Dit product mag alleen worden aangesloten op een 24 V. transformator metdezelfde uitgangswaarde als meegeleverd en mag nooit direct op het lichtnet worden aangesloten. De transformator kan zowel binnen als buiten worden aangesloten. Engelse en Zwitserse transformator binnenshuis aansluiten.

### LET OP:

1. Voorkom beschadiging van de isolatie van het snoer.
2. Sluit het product niet aan op het lichtnet, als het zich nog in de verpakking bevindt.
3. De startset 2398-XXX kan uitsluitend worden gekoppeld aan de verlengset LED 2399-XXX, max 4 lichtsnoeren op 1 startset.
4. Het aansluitsnoer of kabel van dit product kan niet vervangen worden, als de kabel beschadigd is, moet het product vernietigd worden.
5. Lichtbron (lampje) is niet vervangbaar.
6. Het LED verlengsnoer 2399-XXX kan uit sluitend worden gekoppeld aan startset 2398-XXX.

# Technical Information 2398/2399

## PL

Łańcuch świetlny można używać zarówno w pomieszczeniach jak i na zewnątrz budynków. Łańcuch oświetleniowy jest zasilany prądem o niskim napięciu, 24V. Należy go podłączać do załączonego transformatora. Oświetlenia nie wolno podłączać bezpośrednio do prądu a tylko przez transformator. Transformator może być podłączony w pomieszczeniu lub na zewnątrz budynku. Angielski i Szwajcarski transformator musi być podłączany wewnątrz pomieszczenia.

### UWAGA!

1. Uważaj, aby nie uszkodzić izolacji przewodów.
2. Nie włączaj łańcucha świetlnego do prądu, gdy znajduje się on w opakowaniu.
3. Starter 2398-XXX można połączyć tylko z dodatkowym zestawem świetlnym LED 2399-XXX. Do jednego startera można podłączyć maksymalnie 4 zestawy świetlne.
4. Przewodu podłączeniowego nie można wymieniać, Jeżeli przewód został uszkodzony, oświetlenie nie nadaje się do użytku i należy je wyrzucić.
5. Źródła światła (żarówki) nie są wymienne.
6. Łańcuch dodatkowy 2399-XXX wolno dołączać wyłącznie do zestawu początkowego 2398-XXX.

## ES

El juego de luces puede emplearse tanto al aire libre como bajo techo. El juego de luces debe utilizarse sólo cuando se encuentre conectado a un transformador de baja tensión de 24 voltios con la misma salida que la facilitada, no debiendo nunca conectarse directamente al suministro de la red eléctrica. El transformador puede conectarse en interiores y exteriores. Los transformadores con enchufe tipo inglés y suizo deben conectarse en interiores.

### ¡ATENCIÓN!

1. Evite dañar el aislamiento del cable.
2. No conecte el dispositivo al suministro eléctrico mientras se encuentre aún en su embalaje.
3. El kit de arranque 2398-XXX puede ser conectado sólo al complemento extensible LED 2399-XXX, máximo 4 juegos de luces por kit.
4. El cable o cordón flexible externo del juego de luces no puede ser sustituido; si estuviese dañado, debería destruirse todo el juego de luces.
5. Las bombillas no son reemplazables.
6. El set complementario de LED ampliable 2399-XXX solo se puede conectar con el kit de inicio 2398-XXX.

## IT

La luminaria può essere usata sia in esterni che in interni. La luminaria deve essere utilizzata solo in connessione con un trasformatore a basso voltaggio (24 volt) con potenza uguale a quello in dotazione e non va mai collegata direttamente alla rete elettrica centrale. Il trasformatore dev'essere allacciato in un ambiente all'esterno che interno. Gli alimentatori svizzeri e inglesi vanno connesse all'interno.

### ATTENZIONE!

1. Evitate di danneggiare la guaina isolante dei cavi.
2. Togliete gli accessori dalla confezione prima di collegarli alla rete elettrica.
3. Lo Starter Kit 2398-XXX può essere collegato solo al kit aggiuntivo LED estensibile 2399-XXX, 4 kit luci al massimo per ogni Starter Kit.
4. Il cavo flessibile esterno della luminaria non può essere sostituito: se è danneggiato, la luminaria non deve più essere utilizzata e va smaltita.
5. Lampadine non possibile ricambiare.
6. Il LED implementabile integrato al set 2399-XXX potrà essere collegato solamente al kit di avviamento 2398-XXX.

## CZ

Toto svítidlo lze použít ve vnitřních i venkovních prostorách. Svítidlo musí používáno, pouze je-li připojeno k nízkonapětovému transformátoru 24 V se stejným výstupem, jako ten dodaný. Transformátor lze zapojit ve vnitřních i venkovních prostorách. Transformátory pro Velkou Británii a Švýcarsko je nutné připojovat ve vnitřních prostorech.

### POZOR!

1. Zabraňte poškození izolace vodičů
2. Nepřipojujte svítidlo k napájení, pokud je dosud ve svém obalu.
3. Startovací sadu 2398-XXX lze připojit k přídatné sadě LED žárovek 2399-XXX s max. 4 LED žárovkami na jednu sadu.
4. Ohebný kabel tohoto svítidla nelze vyměnit. Pokud se kabel poškodí, je třeba svítidlo zlikvidovat.
5. Zdroj světla (lampu) nelze vyměnit.
6. Přídatná sada LED žárovek 2399-XXX může být připojena pouze ke startovací sadě 2398-XXX.

# Technical Information 2398/2399

## SK

Svetelnú sústavu je možné použiť vonku, ako aj vo vnútri. Svetelnú sústavu je možné používať iba pri pripojení na transformátor s nízkym napätím 24 V s tým istým výstupom, ako je dodaný. Transformátor môže byť pripojený vo vnútri aj vonku. Transformátory pre Veľkú Britániu a Švajčiarsko je nutné pripojovať vo vnútorných priestoroch.

### UPOZORNENIE!

1. Vyhýbajte sa poškodeniu izolácie kábla.
2. Zariadenie nepripájajte do elektrickej siete, pokiaľ je stále vo svojom obale.
3. Na štartovaciu súpravu 2398-XXX sa dá pripojiť len rozširovací doplnková LED súprava 2399-XXX, maximálne 4 LED svetlá na jednu súpravu.
4. Vonkajšiu elektrickú šnúru alebo vodič tejto sústavy svetiel nie je možné vymeniť. Ak je vodič poškodený, svetelná sústava by sa mala zlikvidovať.
5. Zdroj svetla (lampa) sa nedá vymieňať.
6. Rozširovací doplnková LED súprava 2399-XXX sa dá pripojiť len k štartovacej súprave 2398-XXX.

## HU

A világítófüzér kültéri és beltéri használatra is alkalmas. A világítófüzér csak a megadottal megegyező kimenőtjelésű, 24 voltos kitesztelésű transzformátorhoz csatlakoztatva használható. Az áramátalakítót kint és bent is csatlakoztathatja. Az angol és svájci gyártású transzformátorok kizárólag beltérben használhatók.

### VIGYÁZAT!

1. Óvja a kábelszigetelést a sérüléstől.
2. A csomagolásban lévő szerelvényt ne helyezze áram alá.
3. A 2398-XXX kezdőkészletet kizárólag a bővíthető 2399-XXX LED-izzós bővítőkészlethez szabad csatlakoztatni, kezdőkészletként max. 4 fényssal.
4. A világítófüzér külső hajlítható vezetéke vagy kábele nem cserélhető. Ha a kábel megsérül, a világítófüzért meg kell semmisíteni.
5. A lámpa nem cserélhető.
6. A 2399-XXX bővíthető LED készlet csak a 2398-XXX induló készlethez csatlakoztatható.

## RO

Setul de lumini poate fi utilizat atât în aer liber, cât și în interior. Setul de lumini trebuie utilizat numai dacă este conectat la un transformator de 24 V tensiune joasă cu aceeași putere ca a modelului furnizat. Transformatorul poate fi conectat în exterior sau în interior. Transformatoarele fabricate în Anglia sau Elveția pot fi folosite numai în interior.

### ATENȚIE!

1. Evitați deteriorarea izolației cablului.
2. Nu conectați ansamblul la sursa de alimentare electrică atâta timp cât se află încă în ambalaj.
3. Kit de pornire 2398-XXX, poate fi conectat doar la setul de modul LED 2399-XXX extensibil, max. 4 ghirlande pentru fiecare kit de pornire.
4. Cablul flexibil extern sau cablul de alimentare al acestui set de lumini nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, setul de lumini trebuie distrus.
5. Corpul de iluminare (lampa) nu este înlocuibil.
6. Setul opțional cu leduri extensibil 2399-XXX poate fi conectat doar la kitul de pornire 2398-XXX.

## RU

Осветительный прибор может использоваться как в помещении, так и на открытом воздухе. Осветительный прибор может быть использован только после его подключения на 24 вольта к низковольтному трансформатору с аналогичным значением напряжения на выходе. Трансформатор может размещаться на открытом воздухе.

### ВНИМАНИЕ!

1. Не допускайте повреждений изоляции кабеля.
2. Прежде чем подключать осветительную арматуру к источнику электропитания, необходимо удалить с изделия весь упаковочный материал.
3. Расширительный комплект 2398-XXX может быть подключен только к светодиодной гирлянде с возможностью расширения 2399-XXX, при этом к одному комплекту допускается подключать не более 4 дополнительных гирлянд. Английские и швейцарские трансформаторы следует подключать в помещении.
4. Не допускается замена внешнего гибкого кабеля или провода, которым оснащен этот осветительный прибор. В случае повреждения провода осветительный прибор следует утилизировать.
5. Источник света (лампа) не является сменным.
6. Дополнительный наращиваемый комплект светодиодов 2399-XXX можно подключать только к пусковому комплекту 2398-XXX.